

# IOS PRIMARY SCHOOL IOS ISLAND, CYCLADES, GREECE

COMENIUS PROJECT  
school years 2011-2012 & 2012-13  
*Traditional Children Games*



Παραδοσιακά Παιδικά Παιχνίδια  
σχολικά έτη 2011-2012 & 2012-13  
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ COMENIUS

ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ ΙΟΥ  
ΙΟΣ, ΚΥΚΛΑΔΕΣ, ΕΛΛΑΣ

<http://dim-iou.kyk.sch.gr>

# KARAKATSANIS



# ΚΑΡΑΚΑΤΣΑΝΗΣ

A soft-focus photograph of a group of children playing in a room. In the background, there's a window with bars and a white door. The children are dressed in casual clothing like hoodies, t-shirts, and pants, and they appear to be engaged in a game of tag or a similar active play.

**the RULES of the game**

**οι ΚΑΝΟΝΕΣ του παιχνιδιού**

Number of players: 5+

Teams: 1

One child is chosen to be “Karakatsanis”.

This is a great game for teaching  
rythm and group cooperation.



Το παιχνίδι αυτό είναι πολύ καλό για να διδάξει  
ρυθμό και συνεργασία της ομάδας.

ΠΑΙΚΤΕΣ : 5 +

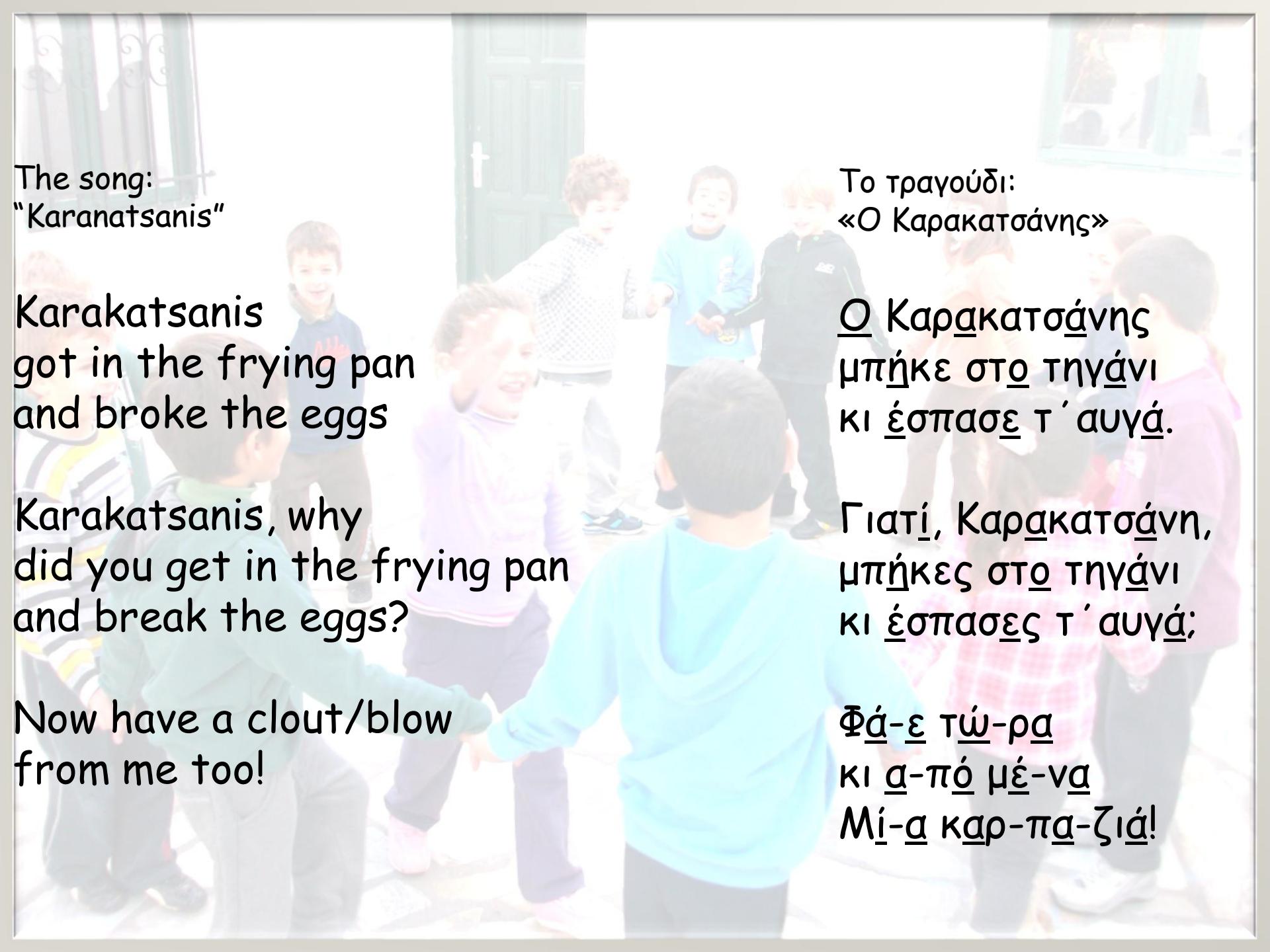
ΟΜΑΔΕΣ : 1

Επιλέγεται ένα παιδί για να είναι ο «Καρακατσάνης».

The children stand in a circle.  
The chosen child («Karakatsanis») stands in the middle of the circle.



Τα παιδιά στέκονται σε κύκλο.  
Το παιδί που επιλέχθηκε (ο «Καρακατσάνης») στέκεται στο κέντρο του κύκλου.

A group of approximately ten children are playing outdoors on a paved area. They are dressed in casual clothing like t-shirts, hoodies, and pants. Some are wearing hats. In the background, there's a green door and some trees.

The song:  
"Karanatsanis"

Karakatsanis  
got in the frying pan  
and broke the eggs

Karakatsanis, why  
did you get in the frying pan  
and break the eggs?

Now have a clout/blow  
from me too!

Το τραγούδι:  
«Ο Καρακατσάνης»

Ο Καρακατσάνης  
μπήκε στο τηγάνι  
κι έσπασε τ' αυγά.

Γιατί, Καρακατσάνη,  
μπήκες στο τηγάνι  
κι έσπασες τ' αυγά;

Φά-ε τώ-ρα  
κι α-πό μέ-να  
Μί-α καρ-πα-ζιά!

The children start singing the song,  
while "Karakatsanis" walks around inside the circle  
and on every beat of the song touches the children one after the other.



Τα παιδιά αρχίζουν να τραγουδούν,  
ενώ ο «Καρακατσάνης» γυρνά γύρω μέσα στον κύκλο  
και σε κάθε συλλαβή ακουμπά με το χέρι του τα παιδιά ένα-ένα με τη σειρά.

The child which Karakatsanis will touch last as the songs finishes becomes "Karakatsanis" and the games goes on.



Το παιδί που θα ακουμπήσει ο Καρακατσάνης τελευταίο όταν τελειώσει το τραγούδι γίνεται «Καρακατσάνης» και το παιχνίδι συνεχίζεται.